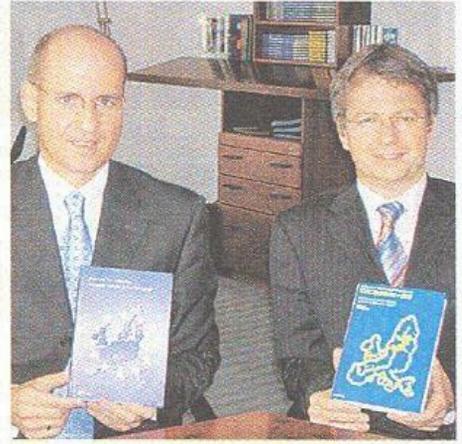


## 独から日本向け出版 EUロビー活動指南



欧州連合(EU)に自社の立場を理解してもらうにはどうすればいいか——。日本のビジネス関係者向けに、独ミュンヘン大のフランク・バルデンベルガー教授(44)と写真右とEUTOPのクレメンス・ヨース社長(36)が「EUにおけるロビー活動(日本経済評論社)を出版した。通商、雇用、環境問題などでEUが打ち出す政策は日本企業にとっても重要だが、EUには閣僚理事会や欧州委員会、欧

州議会などが並立し、どこに働きかければいいのかわかりにくい。日本研究や経営学が専門のバルデンベルガー教授は「日本はEUに加盟していないハンディはあるが、EU各機関は想像以上に企業から生の情報を欲している」と語る。EUTOPはミュンヘン拠点のEU専門コンサルティング会社。ヨース社長は「近年は欧州議会の役割が強まっている」と助言する。2人は今月11、12日に来日し、東京の経済広報センターなどで懇談会を開く予定だ。(岸善樹)

ピーぷる

Article paru dans le quotidien japonais «Asahi Shinbun» (section «People») du 8 octobre 2005

### De l'Allemagne pour le Japon

#### Introduction à la représentation d'intérêts dans l'UE

Comment une entreprise peut-elle faire valoir ses intérêts auprès de l'Union européenne (UE)? Franz Waldenberger (44 ans, à droite sur la photo), professeur à l'université Ludwig Maximilian de Munich, et Klemens Joos (36 ans, à gauche), PDG d'EUTOP, ont publié le livre *Lobbying in the EU* (trad. La représentation d'intérêts dans l'UE) comme un guide destiné aux entreprises japonaises.

L'UE prend des mesures dans des domaines tels que le commerce international, l'environnement et le droit du travail, qui revêtent une importance clé pour l'économie japonaise. Elle se compose d'institutions de haut rang, notamment le Conseil de l'Union européenne, la Commission européenne et le Parlement européen. Il est donc difficile, pour les personnes étrangères à l'Union, de savoir quelle institution contacter pour soumettre une requête.

M. Waldenberger, spécialiste du Japon et expert en gestion d'entreprise, explique: «Le Japon a un handicap: il ne fait pas partie de l'UE. Mais les institutions de l'UE exigent des entreprises bien plus d'informations directes qu'on a tendance à le croire».

Sise à Munich, EUTOP est une entreprise spécialisée dans les services de conseils en lien avec l'UE. Le Dr. Joos, son PDG, souligne: «Le Parlement de l'UE a renforcé son influence ces dernières années».

MM. Joos et Waldenberger seront au Japon les 11 et 12 de ce mois et donneront plusieurs conférences, y compris au Tokyo Economic Forum.